

立法會民政事務委員會  
文物保護小組委員會

保存太原街和交加街的露天市集

目的

本文件向委員匯報有關保存灣仔太原街和交加街整個露天市集的擬議方案和相關事宜的最新情況。

背景

2. 沿太原街和交加街約有 150 個持牌固定小販攤檔。為應付區內由於新的商住發展而不斷增加的人口及人流的需要，當局原本建議把位於太原街（南）和交加街（東）的 79 個持牌固定小販攤檔遷往附近的新建街市。

3. 目前，由於有固定小販攤檔，太原街（南）在日間大部分時間是雙程行車的盡頭路。由皇后大道東駛入太原街（南）的車輛必須掉頭才可返回皇后大道東。如按原先建議把位於太原街（南）和交加街（東）的小販攤檔遷置，太原街（南）和交加街（東）便可以開通為單程行車，駛入太原街（南）的車輛可經由交加街（東）和灣仔道返回皇后大道東。

4. 小組委員會曾在 2007 年 7 月 11 日和 26 日召開會議，討論有關太原街和交加街露天市集的事宜，並與有關團體代表會晤。小組委員會通過了兩項動議，要求政府珍惜“市集”文化，保留太原街和交加街市集，以保護本土特色及本土經濟。個別小販、相關關注團體和保育團體也認為露天市集別具特色，富本土文化色彩，對遊客甚具吸引力，因而強烈要求不應遷置該處的小販。此外，他們認為遷置部分小販將令整個露天市集失去活力，並難以繼續生存下去。雖然出席上述 2007 年 7 月 26 日小組委員會會議的個別區議員也表示贊成保留市集，但其實灣仔區議會支持遷置計劃。

## 太原街和交加街露天市集的保存方案

5. 雖然遷置太原街和交加街露天市集部分小販攤檔的計劃已屆相當成熟的階段，但基於市民和小組委員會委員提出強烈訴求，政府認為需要重新考慮有關事宜。故此，發展局已牽頭與相關政府部門和市區重建局（市建局）共同衡量了多個因素，包括保存灣仔這一帶的地方色彩的重要性；以及對該區的交通和運輸需求，以至對市民和附近居民的影響。我們在審慎平衡各個因素後，擬訂了一個可以保存整個露天市集並兼顧交通考慮的方案。有賴相關部門和市建局不遺餘力給予支持，才能擬訂有關方案，其努力及支持應予以肯定。行政長官在 2007 年 10 月 10 日發表的 2007 至 08 年施政報告中，亦提及保存太原街和交加街市集的方案。有關建議獲得灣仔區議會支持後，我們會進一步美化市集，展示其本土特色。美化市集的工作將會是發展局聯同市建局考慮整體活化灣仔舊區工作的一部份。

6. 按照擬議方案，所有位於太原街和交加街的持牌固定小販攤檔均可留下繼續經營。為解決車輛須在太原街（南）掉頭對交通造成的影響，我們會讓公眾利用市建局位於太原街（南）重建項目內的新街市地面上落貨區，作車輛掉頭之用。該掉頭處屬政府所有，市建局已原則上同意代政府管理該處。有關位置圖載於附件。

7. 按照建議，日後進出市建局太原街發展項目（包括新街市）的所有車輛，均經由太原街（南）直達皇后大道東，與太原街位於市建局發展項目旁現有商用停車場的現行交通安排相同。

8. 運輸署會在太原街（南）及附近一帶實施多項道路安全及交通管理措施，以便車輛能夠在新街市內掉頭及在有關街道的路旁上落貨，而太原街（南）亦可保持交通暢順。這些交通措施包括：

### 限制車輛進入太原街

- (a) 除了前往該區的車輛之外，禁止其他車輛進入太原街（南）；

### 限制長車進入太原街

- (b) 禁止超過 7 米長的車輛進入太原街（南）；如需進入新街市或上落貨，可向運輸署申請許可證；

### 容許在路旁上落貨並保持交通暢順

- (c) 把太原街（南）東面闊 2.4 米的行人路縮窄至 2 米，以便車輛能夠在上午 8 時至 10 時及下午 5 時至 7 時以外的非繁忙時段，在西面路旁上落貨；
- (d) 除上述西面路旁的上落貨區外，太原街（南）將劃為全日不准停車限制區，以確保交通暢順；

### 針對掉頭問題

- (e) 在太原街（南）豎立交通指示牌，提示駕駛人士把車輛駛入新街市內掉頭，以便駛出往皇后大道東；以及
- (f) 在太原街（南）通往新街市的車輛入口處附近增設一小段雙白線及豎立「不准掉頭」交通標誌，以禁止車輛在該段路面進行可能有危險的掉頭活動。

擬議交通安排的要點載於附件的位置圖。

9. 擬議方案既可讓太原街（南）及交加街（東）的持牌固定攤檔小販得以繼續營業，又可盡量切合道路安全及交通方面的考慮。

### **灣仔街市**

10. 在小組委員會 2007 年 7 月 11 日的會議上，委員亦通過了一項動議，要求政府應保護被評為三級文物的灣仔街市建築，盡一切能力與發展商重新商討，以達至原址保育的目的。發展局、市建局及相關政府部門正共同探討保存灣仔街市的各個方案。不過，法律上，市建局有責任履行前土地發展公司與發展商於 1996 年簽訂的重建協議。在考慮各個方案時，我們必須仔細探討各方涉及的法律影響及履行合約的責任、財政影響，以及各保育方案的技術及實際可行性。

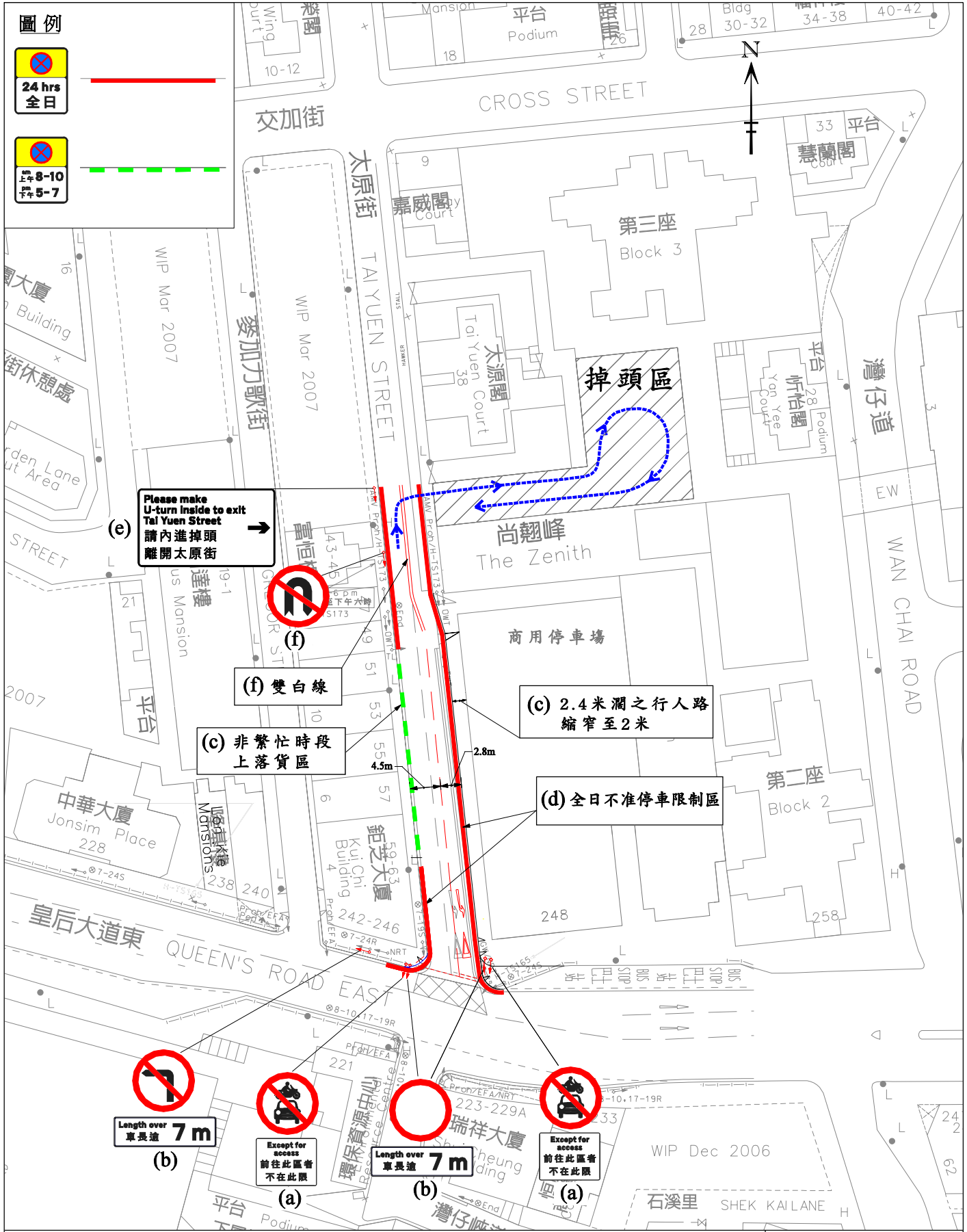
11. 與此同時，食環署正採取所需步驟，跟進灣仔街市檔戶對遷往太原街發展項目內新街市所表達的意見。食環署願意按照檔戶本身所提出的建議，把所有受影響的檔戶遷置到新街市地下。該署亦會就相關安排諮詢檔戶代表及灣仔區議會。

## 未來路向

12. 我們會就保存太原街和交加街露天市集的擬議方案諮詢灣仔區議會及其他持份者。我們明白，各方對保育這個課題可能有不同看法。雖然部分社會人士可能會歡迎有關保育方案，認為很值得實行，但亦可能有人認為保存市集會帶來不便。在諮詢過程中，我們希望灣仔區議會能協助反映各持份者的意見，以共同制訂出未來路向。一俟擬議方案獲得通過，相關政府部門與市建局將會與灣仔區議會緊密合作，就美化市集的措施諮詢小販及公眾，以加強其本土特色。

發展局

2007年11月



(e) Please make U-turn inside to exit Tai Yuen Street  
請內進掉頭 離開太原街

(f) 雙白線

(c) 非繁忙時段 上落貨區

(c) 2.4米闊之行人路 縮窄至2米

(d) 全日不准停車限制區

(b) Length over 7m  
車長逾 7m

(a) Except for access  
前往此區者 不在此限

(b) Length over 7m  
車長逾 7m

(a) Except for access  
前往此區者 不在此限

太原街(南)擬議的交通措施  
以保留整個露天市集

